

Bellem I.188.

1. alz də ki.kns nə ste.kføgəl zi.n zə.n zə sXœ.w - of : sXœ.w
  2. mæ.e vri.nt æz də blum: gœŋ gi.tn
  3. te.əwo.-rdəx spri.n zə nimir uf me maši.n:
  4. spa.tn æ.z ə lastəx wi.er.k
  5. ɔp da sXœ.p kre.ən zə bæsXimeld bryet
  6. dən tæmærman e. nə splænter m zə.nə vərə
  7. də sXœperə lækte(gə) zən li.əpm a.f
  8. i.en di. fabrik ən æ.ster nits tə zinə
  9. kum i.r ki.ntʃən
  10. bu.es - tap ū.ns fi:r pi.en.tn bi:r | pi..ntʃəs |
  11. brend əns twi.e kilo krikj | krikskəs |
  12. sæ me.jaldər gəvə.ivn dræ. litərs wen ətXe.druŋkj
  13. æ bædres.igdəgə mæ me. nə kni.əpəle
  14. kæ ze.ej kni.n gəzi:n
  15. vastnu.vət wo.r nife.ləmir gəvi:r.t
  16. ɻbæm blæ.e dak me.jaldər ni me.gəgu.əm bæn
  17. iek æ.t ni Xədu.e zi.elə mu.e - of : kən'æt ni gəwe.st si.elə mu.e
  18. dndip: ditor kū.mt
  19. ɻku.bə - ku.bənæ.ʈn - nə kubəju.gərə
  20. nmeætsə - sXœ.w - of : sXœ.uw - nə mi.æs - en - əm wi:e (bulk hier niet gebruikt) - nəm padəstu.l - nə.gə - nən o(k)poe.j - nə fliflə.v.tərə
  21. dī. ke.rəl de. Xəl də wə.ərlt fæ.Xtn
  22. ksal ə priełkəs Xe.vn
  23. ə.elāntu fe.l a..e sXœ.pn afbre.ʈn
  24. rje. fu(z)le.vnəkir nbe.tə gəkrē.n
  25. ge.f mə twi.e bri:a sti:ən: - bri:ərə - də bri:ətstə
  26. da stā.mbelt stə.ətə nimi:ər
  27. dī və.ind e. ə le.vn lək nə gry.ətən i:ərə
  28. lysife.er næ:z i.en dne.mel ni gəble:vn
  29. də sXœ.lju.əz æ me.tə mi.əstre nər də zi.e gəwe.st
  30. ikan tu. ni i.er ku.mn uf dak Xəri:d bænə
  31. də bi.əstn drŋkn gə.ərn le.zətme.l [ke.le]
  32. ə kan tu. ni Xə wərkn rje. ke.lpe.nə of: en zi.ərə
  33. stek nəkir nə stel i.en dim bæ.smə (zeldz.)
  34. ni.e me.tə ke.gels wə.rter nime gəspel.t
  35. ə.la kæ al twi.kirnə.er ə.j gəro.pm
  36. di pe.er ən æ.s ni re.pə - tsiat nu. nə wri:tə kærn m
  37. zə ze wæ.X nər tlā.nt
  38. zə. əm i.əst se gæ.əlt ælpn vərdu.n
  39. ə zalt no.j ni fæ.rə brə:ən
  40. zæ.s tnæ.t.lfan ə.r mæ.lkwet
  41. di veint mu sen wə.f bæsXiermən
  42. m də sXœ.-ldə zwæ.mən æs Xəvo.ərlik
  43. ə bu.ft umdat i sti:rək æ.s
  44. wældər mu.ʈn dər dnæ.lt fan æn ej gə.ldər dnā.ndərən æ.lt
  45. æ..lp nəkir da bæ.d ə.pæ.fn
  46. əze mæ.tsər æsə və.t uf nə sti:r
  47. zə spri.ən umtərvæ.rst fər ə wæ.dri:
  48. dmby.əmdkwi.əkər zal dmby.əm ū.əntn
  49. du ist nəkir də və.stər tu.
  50. t̥əgəntə klæpm vər di.əstə mæsə - dyəXmæsə - də væspers (zond.) - tlə.f (weekd.)
  51. ə spri:e - pœ.jəræk - ə stytə bri:ən
  52. də səldu.ətən æn ər ə.er a.fXəsnən
  53. zən vu.ədər e.jæm zæ.s jə.er lə.ətər tsXo.le.gu..m
  54. kæt əm af.əru.ənə zu. lə.ətə lā.stwə.ətər te.gu..m
  55. bli.əkro.ətə və.ezn zi.mə ni fel ali:r
  56. ə.ərn pōtn zəni felə wərt
  57. do.vmpo.lə sto. rən dnərt
  58. imu.ərt æst nəX tə kauwd um tə gumela:ən (kinderspel met ctc. bal)
  59. di ke.əsə ge.fel la.ə.Xt e.
  60. ə trøkt an tpə.ərt sənə stə.ərt
  61. i.en dntə.it kwə.mndə galdər ir a.lə jə.ərnə.ən də kri.əremæs
  62. dī. pu.ətər zə.i da ū.nz livənə.ərə vəlməkt æ.s
  63. gə zo.X mæ wæl mə gən sprakte.gə mæ nit
  64. də zwə.lmsə.əln u.əst we.rəki.ərn
  65. gu.e gə.ət vandu.ə ni kə.ərtn
  66. e.tn zyək Xərən ku.es
  67. zə.e muntə.r æ.s kapət - ə lig l.e.m pa.nə | ə zi.e fərstæ.lt |
  68. te. nə wu.ərmən da.Xəwe.st æn tæ.s nə ku.ln u.vnt
  69. da ma.nəkə lyoplæ.tsə
  70. tæ.z nbu.st i.en də ka.nə
  71. ksu wı.əln date faktə.r nəm bri.əf brŋt
  72. kæ æ..rtci:r (moreel) - men ærtə du. si:r
  73. ka me. Xm twi.əsə mē.ənsn u..məgu.ən
  74. umə də stytə ge.tn æ. spanəmə tpə.ərd m də nî. kæ.rə
  75. kæ wa ka.rs fa və.r dnun a.l
  76. də zənə van də kənijk e. yək səldu.ət Xəwe.st
  77. we.tə gi.əm bo.gəmə.kər wə.n:
  78. di ry.ezn æ.n la.e dy.ərns
  79. kXəly.əvər nits fan
  80. t̥ki.ntsə wa.əz dyət l.ərzət ku.stn dy.əpm
  81. zən y.ərn æn zən y.e lyəpm
  82. ə.r du.Xtərkən æ.s me.jə mā.ndəkənər t̥bu.s Xum bru:mbe.zn træ.ʈn
  83. tæ.z dər nspərətə van di li:rə
  84. ə dœ.lde(gə) (= schreeuwde hard)
  85. də mə.ənsn zu.Xtnijā.ndərəz uf Xə.lđ æn rəkđum
  86. alđərə mū.nt æ.z dry.e van dndə.ət
  87. din: wæX lyəp sXœ.əf - tæz alđu.ər alu.mə
  88. ku.Xtə və.r də kles.ən: en truməlkən
  89. dm bəæk æ.s Xəstə.rvn van: kə.əst i.en tə sl.əkjnə
  90. zə li.tsə was ku.rt æ gu.t
  91. i.en də sXœ. ə.zd bæ.st
  92. nə sXœ.ətər mu. Xu. kə.ən mri:kj
  93. zuk nəkir nər mæ.ən ut
  94. kə we.tə ni wər dak æmu gən zukj
  95. nə ku.lə kæ.ldər æ.s Xu. fər t̥bi:r
  96. kmu.st u.səblu.t - drŋkn um tə verklukj
  97. kmu i.əste.tn i.en tly.əfkət fu:rn | nə stu.l |
  98. məm bru.rə wa.s mu.
  99. də mæ.əl(ɻ)bu.r mək nə gryətn tur
  100. di krənəmæ.lk æ.z də.nə - æn zy:r - zæ.ntræmə.werumə

101. wə zu.n d̄i p̄a:t k̄ē v̄a.eln o.p ny.r̄e  
 102. t̄æ n̄e zy.stn - s̄ekyr  
 103. ε kum nu.yt n̄e m̄enyte lu.t̄e  
 104. m̄ it̄.lj̄e z̄.nt̄er b̄.ergn di vi:r spu:n  
 105. d̄a:rfd̄e ḡe du:r̄ ep̄ du:r.un  
 106. tu bȳem ænz en str̄.ek fan d̄e br̄.ḡe ḡevu.ern  
 107. ḡe mut os f̄.ln̄.kir ku.m̄ k̄.rn  
 108. ij̄es fa l̄.vn ḡeku.m̄ me fe.l̄ ḡe.lt  
 109. di d̄o.r̄ æs X̄em̄kt fam b̄oknena:it  
 110. θ̄j̄ ḡetra.w̄t we.f mu k̄.e nu.aen  
 111. k̄æ ir ḡæ.s X̄ezo.t̄ - m̄or twu:slæ.Xt su:et  
 112. dm̄bræ.er zæ.Xtat nu:X t̄e di.r̄ æ.z um t̄e ba:m̄  
 113. ba:k̄j̄ - k̄ba:k̄.e - ḡe ba:k̄t̄ - ε ba:k̄t̄ - baktei -  
       w̄a:ld̄er ba:k̄j̄ - k̄ba:k̄t̄ḡe - ḡe ba:k̄t̄ḡe -  
       ε ba:k̄t̄ḡe - we ba:k̄t̄ḡen - mæn əbak̄j̄  
 114. bi.n̄ - i:lk̄ bi. - ḡe bi.t̄ - ε bit̄ - w̄a:ld̄er bin -  
       bi. w̄a:ld̄er - k̄bit̄ḡe - k̄æ əbo:n̄ - bo:n̄  
       z̄a:ld̄er y:ek̄  
 115. t̄æ.z nklænt̄jn - m̄or t̄æ.z nfent̄jn  
 116. ḡe k̄.nd ir æ.ers kr̄.gn op d̄e mu:rt̄  
 117. æje. əza.itati op ma.i zal pa:izn  
 118. tme:risen ze:i dat̄ æ. el:lk̄ u.i  
 119. twu:ern veif pr̄.izn  
 120. ū.nder d̄i.n i:kelc̄.er li:æ vel i:ekls  
 121. twu:.et̄er za ḡo:j̄ ko:k̄j̄ - t̄ ko:k̄ a.l̄  
 122. t̄o:j̄.s n̄oXrun̄e - t̄æ.s n̄oX m̄or zy.st̄ X̄emu.it  
 123. majens.z̄ m̄ok̄ z̄ me.jn do:r̄ van en a.j  
 124. da bȳemk̄e zalt̄er mu:l̄ek̄o:ij gr̄.n̄
125. d̄e past̄er e. Xu. wen  
 126. d̄e d̄a.ts æn ū.nz a.w œ.yz afX̄ebr̄.nt  
 127. d̄e mæ:lk sp̄et̄ a.tn̄ o.r̄ van d̄e ku.  
 128. d̄e ku.st̄er l̄e.j fȳer d̄e kr̄.y:sd̄u.ḡen  
 129. d̄e tri.m̄: van d̄e k̄ort̄ew̄.en̄e b̄a.en̄ van  
       t̄l̄ew̄i.eX̄te  
 130. su:m̄ege m̄.insn̄ snat̄ l̄e.jt  
 131. sæn æm zwart æm bla:w əsle:en  
 132. d̄e so:is æ:s wa fla:w  
 133. d̄e sni:e l̄eX̄t̄ek̄.e  
 134. t̄æs l̄.nk̄ le.n̄ - of : t̄æz en i:e le.n̄ - dak œ.j  
       əzin æ.  
 135. ni.wpȳerte w̄or n̄oe n̄e gr̄.l̄ ni. stat  
 136. dun - i:lk̄ dut̄ - ḡe d̄u:t̄ - ε d̄u:t̄ - we dunt̄ - ḡe  
       d̄u:t̄ - z̄e dunt̄ - k̄ de.rt̄ - ḡe de.rt̄ - ε de.rt̄ - we  
       de.m̄t̄ - ḡe de.rt̄ - z̄e de.m̄t̄ - de.əki:lk̄ d̄a:d̄e -  
       de.e:t̄ ε mu:er - of : dat ε m̄o:er de: - d̄a.nz̄et̄  
       mæ:ern̄ de.i  
 137. dy:epm̄ - dy:epk̄liet̄ - dy:epf̄.nt̄e  
 138. dæ.sn̄ - ε dæ.st̄ - ε dæ.st̄ḡe - æje. edu.(r)sn̄  
 139. bri:ndn̄ - k̄bi:ne - ḡe bri:nt̄ - ε bri:nt̄ - we bri:ŋ:  
       - ḡe bri:nt̄ - z̄e bri:ŋ:  
       - bri:nd ε.i - b̄i:nd ε.i -  
       k̄æ. əbu:n̄:  
 140. Locale landmaten : ð̄ ru. - ð̄ ḡemæt = 300 r.  
       1 ru. = 3,85 m² × 3,85  
 141. Waternamen : tla.ik̄en̄ - d̄e kr̄.omp̄u.l̄ - d̄e  
       bassins (kasteelvijvers) - d̄e vu:ert̄

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is 'bæ.læmæ*

*De inwoners heeten bælæmsæ*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-30 : 1.587.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn t̄erp - markæt̄e - d̄e br̄.ḡe - ts̄p̄.eltyerne - t̄swi:etn̄ - tuksk̄en̄ - st̄œ.yvmb̄i:rḡe - dr̄.estr̄ø:t̄e (Heerstraat) ; markæt̄e spreekt eenigszins afwijkend in de richting van het Lootenhulsch ; bv. vast a:vn̄, centrum : vast æ:ən̄ (vasthouden). Een paar kasteel- en villabewoners spreken Fransch ; een paar intellectueelen spreken beschaafd Nederlandsch.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en landbouwwerklieden ; 50 à 60 fabrieksarbeiders gaan dagelijks naar Gent.

*Zegslieden.* 1. André Vandaele ; 16 j. ; hier geboren ; normaalschoolstudent ; heeft steeds hier verbleven ; V. is van Aalter, M. van Oostkamp ; spreekt gewoonlijk Bellemsch.

2. Maria Vandaele ; 19 j. ; zuster van 1 ; spreekt gewoonlijk Bellemsch.

3. Marcel Vandaele ; 13 j. ; broeder van 1 en 2.

4. Rudolf Mettenangst ; 12 j. ; hier geboren ; heeft steeds hier verbleven. V. van Merendree, M. van Hansbeke ; spreekt gewoonlijk Bellemsch.

5. Julien Van den Abeele ; 12 j. ; hier geboren ; scholier ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Hansbeke, M. van Waarschoot ; spreekt gewoonlijk Bellemsch.